

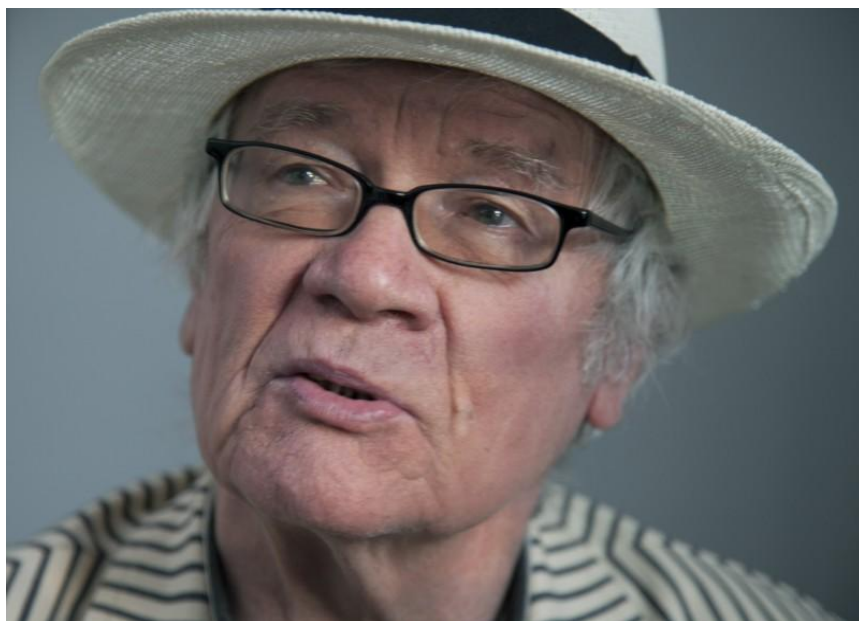
Szanowni Państwo!

Z przyjemnością informujemy, że Fundacja Chain realizuje jedyny w swoim rodzaju projekt: drukowaną edycję powieści „Don Kichot” Miguela de Cervantesa z ilustracjami jednego z najwybitniejszych polskich artystów ilustratorów – Pana Józefa Wilkoń. Bogato ilustrowane wydanie zostanie oddane do druku na jesieni bieżącego roku.



Józef Wilkoń. Ilustracja do powieści „Don Kichot” Miguela de Cervantesa /fragment/

Józef Wilkoń. Mistrz ilustracji.



Pan Józef Wilkoń – znakomity malarz, ilustrator i rzeźbiarz

Józef Wilkoń (ur. 1930) jest jednym z najwybitniejszych polskich artystów, ilustratorem światowej sławy, malarzem i rzeźbiarzem oraz zdobywcą prestiżowych nagród (Polska, Francja, Niemcy, Włochy, Słowacja, Szwajcaria, Japonia, Rosja). Cieszy się nie tylko niekwestionowanym autorytetem Wielkiego Artysty lecz jest również Uczciwym Człowiekiem. Wśród najważniejszych osiągnięć Pana Józefa Wilkonia wymienić należy ilustracje do „Pana Tadeusza” Adama Mickiewicza - arcydzieła polskiego romantyzmu. Wspomniane ilustracje – obok obrazów Andriolli i Szancera – stanowią najważniejsze graficzne komentarze arcydzieła Mickiewicza. Ilustrowane przez artystę publikacje zostały przetłumaczone na ponad 20 języków. W ekspozycji dzieł artysty na Zachęcie udział wzięło ponad 120 tysięcy uczestników! Motyw błędnego rycerza pojawił się w dziełach Józefa Wilkonia już na początku lat 50. i 60. XX wieku. Powieść Cervantesa z zaprojektowaną okładką i ilustracjami Józefa Wilkonia trafi na rynek na jesieni 2016 roku.

Projekt Don Kichot

Z uwagi na 400-lecie rocznicy śmierci Miguela de Cervantesa (1547-1616), przypadającej na rok 2016, Fundacja Chain rozpoczęła realizację projektu wydania polskiej edycji Don Kichota bazującej na przekładzie Anny Luizy i Zygmunta Czernego z ilustracjami Józefa Wilkonia. W całej historii polskich wydań nie znalazła się edycja tak bogato ilustrowana. Nasza publikacja ukaze się w nakładzie tysiąca dwutomowych egzemplarzy (400 stron każdy), w twardej oprawie i zawierać będzie prawie 100 czarno-białych i kolorowych ilustracji. Józef Wilkoń namalował swoje pierwsze komentarze graficzne prawie pół wieku temu, ale tylko w tym roku stworzył kompletną i skończoną kolekcję, odwołującą się do europejskiej tradycji malarskiej i jednocześnie od pierwszej chwili rozpoznawalną jako dzieło Józefa Wilkonia. Edycja łączy w sobie realizm z baśnią, żywe kolory przeplatają się z czarno-białymi ilustracjami, portrety współgrają ze scenami zbiorowymi a pierwszy plan pojawia się obok horyzontalnych pejzaży.

W Projekcie Don Kichot łączymy arcydzieło literackie z doskonałą deklaracją artystyczną, oddając hołd dwóm geniuszom: hiszpańskiemu pisarzowi i polskiemu ilustratorowi.



Józef Wilkoń. Ilustracja do powieści *Don Kichot* Miguela de Cervantesa

Honorowy patronat



Projekt okładki przygotowany przez Józefa Wilkonía przedstawiający wyrzeźbiony w drewnie wizerunek rycerza.

Jego Eksceleńcja Ambasador Hiszpanii Pan Agustín Nuñez Martínez i Wiceprezes Fundacji Chain, Pan Artur Matys. Warszawa, 24 lipca 2015

Jego Eksceleńcja Ambasador Hiszpanii, Pan Agustín Núñez Martínez przyznał honorowy patronat nad edycją *Don Kichota* z ilustracjami Józefa Wilkonía.

Media - patronaty

Patronaty medialne przyznane edycji *Don Kichota* zawierającej ilustracje Józefa Wilkonía zostały przyznane przez: dziennik *Rzeczpospolita*, TVP Kultura, 2 program Polskiego Radia i magazyn literacki KSIAŻKI.



Fundacja Chain

Główną misją Fundacji Chain, która zawiera się już w samej jej nazwie jest połączenie różnych form kulturowej ekspresji. W tym szczególnym projekcie, połączyliśmy arcydzieło literackie z doskonałą deklaracją artystyczną. Fundacja Chain z siedzibą w Warszawie jest prywatną instytucją, która działa na podstawie obowiązującej w Polsce ustawy o Fundacjach i Stowarzyszeniach. Prezesem Fundacji jest Pani Kinga Kozłowska-Mielczarek, Wiceprezesem (a zarazem Dyrektorem Projektu *Don Kichot*), Pan Artur Matys, dawny Prezes Wydawnictwa Prószyński i S-ka.

Promocja na poziomie krajowym

We współpracy z mediami – patronami planujemy długofalowe działania informacyjne i promocyjne. W czerwcu tego roku, na łamach kwartalnika literackiego „Wyspa” zostaną opublikowane czarno-białe, wcześniej niepublikowane szkice Józefa Wilkonია do Don Kichota. W tym samym numerze pojawi się esej "La Hermana de Don Quijote" (pol. „Siostra Don Kichota”) autorstwa Wiceprezesa Fundacji Chain.

11 października br., we współpracy z Polskim Radiem, zorganizujemy – w Studiu Koncertowym im. Witolda Lutosławskiego uroczystą prezentację naszego dzieła



sztuki. Już dzisiaj chcielibyśmy zaprosić Państwa do udziału w tym specjalnym wydarzeniu podczas którego przybliżymy Państwu postać Pana Józefa Wilkonია i publikację Don Kichota. W planach mamy również prezentację książki i ilustracji autorstwa Józefa Wilkonिया w różnych ważnych centrach kultury na terenie całej Polski.

Mamy również przyjemność poinformować Państwa, że otrzymaliśmy zaproszenia do prezentacji książki razem z rzeźbami oraz ilustracjami Józefa Wilkonिया podczas koncertu w Filharmonii Narodowej, który odbędzie się 10 kwietnia 2017 roku w ramach Festiwalu Wielkanocnego Ludwiga van Beethovena. Podczas wydarzenia zostanie odegrany poemat symfoniczny *Don Kichot* Richarda Straussa.

Święto polskiej i hiszpańskiej kultury

Jesteśmy głęboko przekonani, że realizowany przez nas projekt stanie się ważnym wydarzeniem na kulturalnej mapie Polski. Łączymy najznakomitsze manifestacje artystyczne kultury hiszpańskiej i polskiej w przekonaniu, że nasze działania przyczynią się do wzmocnienia więzi kulturalnych między tymi obydwoma krajami.

Zachęcamy Państwa do przyłączenia się do naszego projektu.

Z poważaniem,

Artur Matys

Wiceprezes Fundacji Chain

Dane kontaktowe:

Kinga Kozłowska Mielczarek

Prezes Fundacji Chain

+48 609 774 500

kinga.kozlowska@fundacjachain.pl

Artur Matys

Wiceprezes Fundacji Chain

+48 663 737 162

artur.matys@fundacjachain.pl